



聖神天主堂

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street North, Ottawa, Ontario K1J 7T2
Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115
Web: www.ottawachinesecatholic.org



2019年6月份堂區通訊

Priest Moderator

梁增仁神父 Rev. Stephen Liang, M.D. stliang@rogers.com

Deacon Pastoral Coordinator

范浩泉執事 Deacon Peter Fan peter@fan.com

Administration Team

羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com

莫淑蘭 Suk Lan Mok

黃挺光 Bosco T.K. Wong

司徒惠良 Fred Szeto frederick.szeto@gmail.com

周陳淑芬 Cecilia Chow cecechow@gmail.com

蔡蕾 Cai Lei ease4.0123@gmail.com

Editorial Team

范浩泉執事 Deacon Peter Fan

羅靜如 Angelina Lo

陳志華 Louis Chan

周陳淑芬 Cecilia Chow

平日感恩祭 Weekday Mass

* Effective 由 4/22 開始, weekday Mass 平日感恩祭改為

星期二至星期五 change to Tuesday-Friday 12:00 p.m.

星期六下午一時 Saturday 1:00 pm

主日感恩祭 Sunday Mass

星期日 Sunday 11:30 am

另加: 每月第三星期日早上九時半

In addition: Third Sunday of the month: 9:30 am

成人慕道

Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA)

(粵語, 國語, 英語)

星期日上午十時半 Sunday 10:30 am

青少年活動 Children/Youth Activities

星期日上午十時半 Sunday 10:30 am

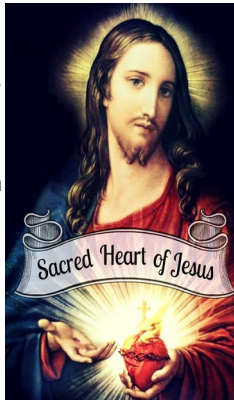
兒童禮儀 Children Liturgy

星期日上午十一時半 Sunday 11:30 am

堂區辦公時間 Parish Office Hours

星期二至五早上十時至中午十二時

Tue-Fri 10:00 am-12:00 pm



惠捐支票抬頭:

Please make all cheques payable to:

"Sheng Shen Chinese Catholic Community"



為響應環保及節省印刷開支，堂區現用電郵發放每月的通訊。教友如欲索閱印製的堂區通訊，可向堂區辦事處聯絡。

To be environmentally friendly and to minimize our printing cost, our parish will distribute the monthly bulletin electronically from now on. Parishioners wishing to get the hard copy bulletin should approach the Parish Office.

所有聖事禮儀的諮詢，特別是殯葬，結婚或嬰孩洗禮等禮儀，首先要直接與梁增仁神父或范浩泉執事聯絡及會面後才可訂定舉行日期。會面時，自會解釋禮儀程序及其他資料。

All Sacramental requests, especially funeral, wedding and infant baptism, must first book an appointment with Fr. Stephen Liang or Deacon Peter Fan before any decision be made on the date of the event. They will be briefed about procedures and requirement in the interview with either Fr. Liang or Deacon Fan.

此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政事務管理決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the Administration.

堂區現推出“奉獻彌撒咭”給教友選擇以“奉獻彌撒”方式向亡者家人或親友致悼念 / 為亡者靈魂安息祈禱 / 感恩用途。此方法與目前奉獻彌撒沒有改變，教友仍舊向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒，(每台奉獻彌撒收費 \$15.00)，而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒咭通知被奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜。

請各小組協調人及教友注意，每主日堂區報告及奉獻彌撒通知截止時間改為逢星期三中午十二時。

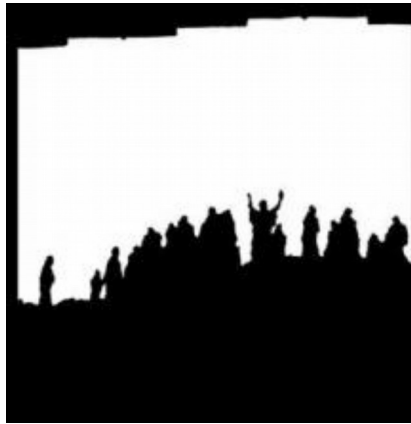
成人慕道—普通話與粵語的成人慕道每星期日上午十時三十分在神父宿舍進行。查詢可與范執事或梁神父聯絡。

教宗方濟各六月份的祈禱意向 Pope Francis's Prayer of Intention for June 2019

Universal: The Mode of Life of Priests
總意向：神職人員的生活模式

That priests, through the modesty and humility of their lives, commit themselves actively to a solidarity with those who are most poor.

願神職人員，透過謙恭樸實的生活模式，能積極地與最貧乏者建立鞏固的關係。



2019.6.02
耶穌升天節
Ascension

“你們就是這些事的見證。”
路 24:48

"You are witnesses of these things." Luke 24:48

2019.6.09
五旬節主日
Pentecost

“願你們平安！就如父派遣了我，我也同樣派遣你們。”
若 20:21

"Peace be with you. As the Father has sent me, so I send you." John 20:21

2019.6.16
天主聖三節主日
Corpus Christi

“他要把由我所領受的，傳告給你們。” 若 16:14

"He will take from what is mine and declare it to you." John 16:14



朝拜聖體
HOLY HOUR

二零一九年六月 June, 2019

6月15日(星期六) | 下午一時三十分

June 15 (Saturday) | 1:30 PM



PASTOR'S MESSAGE (JUNE 2019)

JUNE 9, 2019

Pentecost

And suddenly there came from the sky a noise like a strong driving wind . . . then there appeared to them tongues as of fire, which parted and came to rest on each of them. Acts 2: 1-11

[Jesus] breathed on them and said to them, "Receive the Holy Spirit." John 20: 19-23

All great musicians are uniquely tuned into music as a continuum, hearing melody where the rest of us hear noise, imagining connections between every tune and air to the great symphony of all music. From that first Pentecost to our own day, the Spirit "plays" in every expression of compassion and act of justice, enabling us to add our own instruments to humankind's communion song with God, with the world, with one another.

In moments of such transforming peace, in simple melodies expressing compassion and care, the Spirit of God is present. The Spirit of God is that love that enables us to do for others what we don't believe we can do, that love that inspires the courage and generosity to endure what terrifies us, that love that reveals the strength and hope we possess to move stones to open tombs of despair and fear. May the Spirit of God lift our hearts and voices to "sing" compassion and care, whether our song be a song of peace for the dying or outreach to the lost, the vulnerable, the despairing.

Fr. Stephen Liang M.D

五旬節

“忽然，從天上來了一陣響聲，好像暴風颳來，充滿了他們所在的全房屋。有些散開好像火的舌頭，停留在他們每人頭上。宗 2:1-11

“耶穌”向他們噓了一口氣，說：“你們領受聖神罷！” 若 20: 19-23

所有交響樂的傑作都是偉大的音樂家把優美悅耳的音符調子銜接編織完成。

從最初的五旬節至現今，聖神總是積極地表露祂的慈悲與公義，驅使我們各施所長與主，與世界和彼此和諧交融。

在蛻變中所感受的平安，在簡純關愛的旋律中，聖神都臨在。聖神的愛能令我們為別人做超越我們能力的事，這份愛能啟迪我們以勇氣寬容克勝恐懼，這份愛也能讓我們潛在的實力和希望，打破不斷困擾我們的絕望與驚慌。

願聖神打開我們的心聲和唱出慈愛與關懷，不論這是一首為臨終者帶來平安的曲調，還是主動向迷失，脆弱或失望的人的接觸與支持。

梁增仁神父

Food Drive from French Catholic School Board during Catholic Education Week 9/5

堂區多謝法裔天主教教育局在教育週內到訪，並贈送大量乾貨食品給在堂區就讀英語班的同學。



ENJOY THE SUN, ENJOY THE FUN!

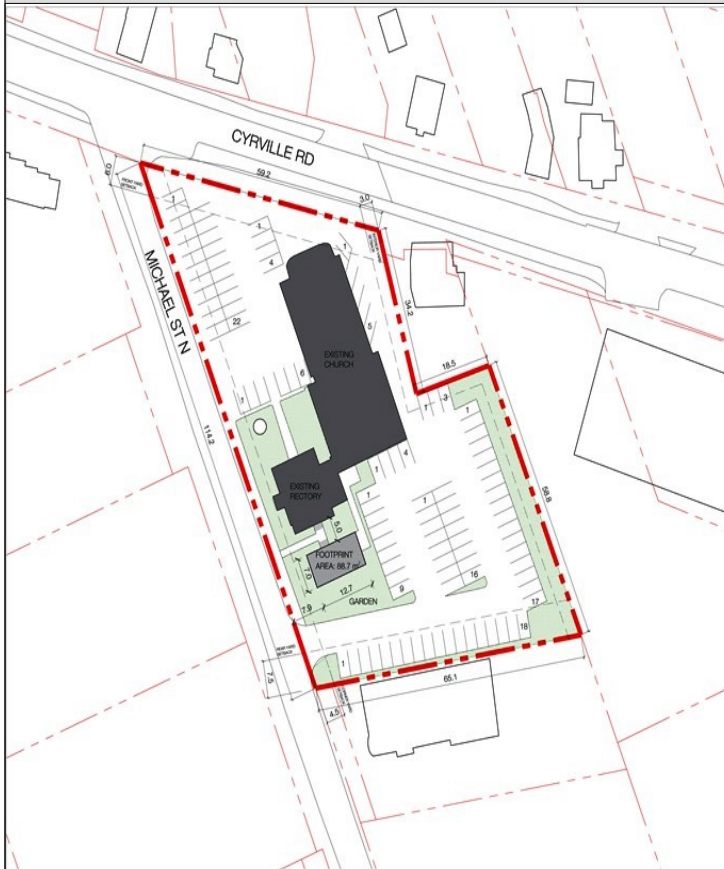
Date: June 22, 2019 (Saturday)
Time: 9am to 1pm
Location: Sheng Shen Parish
Parking Lot
1187 Michael St. North

日期: 2019年6月22日(星期六)
時間: 早上九時至下午一時
地址: 聖神天主堂停車場
1187 Michael St. North
Ottawa, ON K1J 7T2

YARD SALE



堂區擴建牧民青年中心計劃的進展



SITE STATISTICS

ZONING	R1E	
SITE AREA	5,750m ² / 61,967ft ²	
HEIGHT	PERMITTED 15m	PROPOSED 7.5m (3 Storeys)
SETBACKS	F.Y. 6m	C.S.Y. 4.5m
	L.S.Y. 3m	R.Y. 7.5m

DEVELOPMENT STATISTICS

FACILITIES	AREAS
Chapel	49m ² / 527ft ²
Kitchen	19m ² / 204ft ²
Workrooms	2.3m ² x 2.31m ² x 2
Storage Room	42m ² / 452ft ²
Meeting Room 1	13m ² / 140ft ²
Meeting Room 2	13m ² / 140ft ²
Bedroom 1	10m ² / 108ft ²
Bedroom 2	9m ² / 97ft ²
Bedroom 3	10m ² / 108ft ²
Bedroom 4	9m ² / 97ft ²
Bedroom 5	14m ² / 151ft ²
Bathrooms	4m ² & 5m ² / 43ft ² & 54ft ²
Common Area	7m ² / 75ft ²

GFA

Assumes an 85% efficiency	PROPOSED 226m ² / 2430ft ²
---------------------------	--

NOTES

1. Assumes typical Residential floor height of 3m.
2. GFA, as defined in the Zoning By-law. Assume 85% efficiency for Apartment buildings. Areas are approximate. Building includes interior amenity areas for the residents.
3. The base plan (lot lines, existing roads and surrounding areas) is based on the City's Open Data and aerial images. The site area is approximate and all dimensions need to be confirmed by a proper survey.

LEGEND

- PROPERTY BOUNDARY
- PROPOSED BUILDING
- EXISTING BUILDING
- LANDSCAPE

Scale: 0 5m 10m 15m 30m

Revision Table:

4	DRAWING	2018.06.20	CB
3	DRAWING	2018.06.20	EL
2	DRAWING	2018.06.20	RP
1	DRAWING	2018.06.07	RP
NO.	REVISION	DATE	BY

CLIENT: SHENG SHEN PARISH

FOTENN Planning+Design

223 McLeod Street, Ottawa ON K1P 1Z9
613.700.5709 www.fotenn.com

DESIGNED: RP
REVIEWED: RP
DATE: 2018.06.07

P1

截至 2019 年 6 月 2 日 承諾捐款共達

BUY-A-BRICK Pledged Fundraising

As at June 2nd, 2019 Donation amounted to

\$208,520.00

園藝組 Spring Yard Cleaning 6/5



聖神天主堂
Sheng Shen Holy Spirit Parish
Community founded in 1953

旅行同樂日

日期: 二零一九年七月六日(星期六)

地點: Petrie Island <http://www.petrieisland.org>

時間: 上午九時三十分至下午二時三十分
於上午九時十五分在95號公車東行線 Place d'Orleans Park-and-Ride Parking Lot 集合, 或自行前往 Petrie Island.

費用: 成人 - 每位十元
小童十歲以下 - 每位五元 (包括午餐)

活動: 游泳, 集体遊戲, 小徑尋幽, 踏單車(自備), 釣魚(用品自備), 划艇(自費)

報名及查詢: 請向 Cecilia Chow 及 Chor Yee Chan 聯絡

備註: 請攜帶沙灘椅及太陽傘



安全環境點滴

SAFE ENVIRONMENT CORNER



建立一個安全的環境
 Building a Safe Environment Creating a Culture of Safety
 打造一個安全的文化、環境、氣氛

How an organization responds dramatically affects

機構如何處理侵犯和虐待行為會影響：

- Harm to individual - 對個人傷害的程度
- Damage to organization - 對機構傷害的程度

Interrupting a violation can

干與侵犯行為可

- Prevent false allegation - 預防假的指控
- Put offender on notice that rules apply to all - 讓侵犯者知道任何人都要守規矩、面對後果
- Signal violations not tolerated - 不容忍任何俱侵犯意義的訊息、默示、言行

Policies 政策 + Screening & Selection 測試與挑選 + Training 培訓

Monitoring & Supervision 監督與管理 + Feedback Systems 內部訊息互動 + Consumer Participation 用戶的參予

Responding 回應 + Administrative Practices 執行政策 = A Safe Environment 安全的環境



與長者慶祝母親節 5/5
 Carlingview Manor Senior Home Visit



Fr. Vogel's Workshop in introducing his new book
 "The Remnants in the Church Today"
 從聖經看現代教會 11/5



我和春天有個約會!

聯歡，歌舞同慶。相聚外灘一號。



KARAOKE

我和春天有個約會晚宴5月26日在外灘一號酒樓共開十席順利舉行。多謝大家踴躍贊助梁神父，太極師傅Peter Chan, Rexan Wong及渥太華黎明Richard Chan歌唱助慶，並向落力負責音響卡拉OK的John Nung和Alain Chan，靈活主持節目的Rexan和協助在場製造氣氛的Teresa Szeto, Julianna Tse, Jennifer Yeung及Linda Au等致謝。很高興亦有不少青年及其他成人參予者加入唱歌行列。







感謝支持 <<我和春天的約會>>

Thanks for your Support of <<Spring Event>>

主內的兄弟姐妹:

萬分感謝各位的支持。我和春天的約會果然不錯，無論出席人數、氣氛和收入都超出預期。這是各位努力的成果。

讓我們再接再勵為堂區發展再加把力，使那麼多年來支持我們的年青一輩，領略到薪火相傳的動力。再次謝謝。

堂區亦感謝健康時報送贈兩張 Rafting 皮筏漂流活動的門票給予我們作抽獎獎品。

天主保佑各位家庭和我們堂區。

渥太華聖神天主堂



Dear Brothers and Sisters in Christ,

It was indeed a most joyful Spring event. The turnout especially the young people and the brother Knights, the fun and the proceeds all far exceed our expectations. Well done, one and all.

Let us continue this most encouraging effort in pushing ahead with our development for the young people who show us such support. Our next stop, the anniversary celebration. Let us work on some most meaningful and useful projects, such as repairs for the long term well-being of our church, to help sustain our most precious resources, in terms of human resources and material, and growth.

A vote of thanks to Health Times for the 2 Rafting gift tickets.

Again, Thank You. May God bless you and your families, as well as our faith community.

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish, Ottawa



團體消息 ANNOUNCEMENT

- 1) 堂區平日午間的彌撒現由Fr. Joe LeClair主持，逢星期二至星期五中午十二時舉行，星期六則在下午一時。
- 2) 哥倫布騎士會籌備的 **Enjoy the sun, Enjoy the fun** 停車場賣物會將於六月二十二日(星期六)上午九時至下午一時舉行。教友如欲提供售賣物品，請盡早與Richard Chan 聯絡。另賣物會當日需要預早安排擺設售賣物品，請協助的義工於七時三十分報到。
- 3) 教區節日(Diocesan Feast Day)定於6月6日(星期四)晚上七時三十分在主教座堂舉行。今年的主題為表揚青年人的信仰及在堂區內的活力。請教友踴躍參與。
- 4) 6月9日五旬節主日感恩祭後舉行 potluck 午餐慶祝主保瞻禮。
- 5) 民歌組將於六月九日，星期日，下午二時三十分探訪Glebe Senior Home，為長者同度雙親節及端午節，歡迎各教友參與，請與Alain Chan聯絡。
- 6) French School Board's End of School Year Mass Celebration 11/6法裔天主教教育局定於6月11日11:30 a.m. 在本堂區舉行學期完結感恩祭。歡迎我們堂區教友參予。是日堂區原定的中午彌撒取消。
- 7) Youth Group Fundraiser in support of Ga Tung Living Camp 青年組定於6月23日主日感恩祭後舉辦餃子義賣午餐籌款活動。收入用作支持加東天主教青年生活營。
- 8) 6月16日主日感恩祭將有第二次奉獻，為支持教宗的牧民工作。
- 9) 6月16日主日感恩祭後舉行potluck午餐慶祝父親節。

Vegetable Corner

On May 29/5, a group of volunteers had started to plant 6 pots of vegetables outside the rectory kitchen. We look forward to a blooming output this summer.



堂區母親節 potluck 午餐慶祝會 12/15



青年彌撒 Youth Mass

JUNE

Date:
16/6 (Sunday)

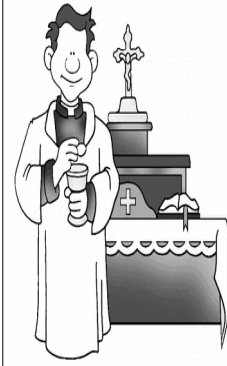
Time:
9:30am

President:
Fr. Joe LeClair



2019.05.19

Youth Mass presided by Fr. Tom



A WONDERFUL ADVENTURE ENTRY 2: BEAUTIFUL SIGHTS

Byron's Ministry Update Experiencing The Glory & Grace of God

To walk in the footsteps of ministry is undoubtedly a wonderful adventure. It has almost been a whole academic year here at Ryerson and there are so many stories to be shared. The Lord has truly been blessing this campus with the openness of students' hearts and also showing them His glory.

It has been amazing to be a part of His plan whether that be organizing an adoration night for 200 students or spending time with students and engaging in uplifting conversations about God. It is easy to see Jesus fully active in the midst of the chaos of university life. I have been able to witness so many lives changed and so many students encounter the presence of the Lord.

Prayers!

Thank you so much for your continued prayers for my ministry. I always feel so blessed to have you pray for both me, the campus and the students at Ryerson.



Finishing Discovery!

I had the pleasure in leading two first-year students, Owen (right) and Michael (middle) Both have now finished the second faith study source and are excited to continue their lives on the journey!

Specific Prayer Intentions:

- Please Pray for Matthew and his continued faith journey.
- Please Pray for our student leaders who will be leading faith studies and leading their peers and friends to a relationship with Christ.
- Please Pray for all our students as the summer season is often a difficult time for students to keep their faith a priority in their life. Pray that they may desire to grow closer to Christ in this time.

I have been keeping up with your prayer intentions but would love the opportunity to pray for you and your family so send me your prayer intentions through email or text or a call!

Your Brother in Christ,
Byron Chan

God Bless!



Link on Updating Parish Record 在線更新在堂區個人/家庭資料紀錄

教友如欲更新在堂區記錄上的個人/家庭資料，請參閱堂區通訊或到堂區網站 www.ottawachinesecatholic.org 作鏈線更新 <https://goo.gl/pKEV0g>。

Parishioners who wish to update their personal registration at the parish office, please use the update link (<https://goo.gl/pKEV0g>) in parish's monthly bulletin or parish's website at

www.ottawachinesecatholic.org



牧靈議會 Pastoral Council

李利 Lily Li (共同主席)
陳利爵 Richard Chan (共同主席)
陳麗珠 Linda Chan (秘書)
農正心 Lydia Nung (秘書)
黎寶珍 Katie Ng (財務委員會代表)
方良炎 James Fong (當然委員)
羅靜如 Angelina Lo (當然委員)
陳瑞朝 David Chan (當然委員)
龔煥根 Bosco Kung
楊建華 Jian Hua Yang

財務委員會 Finance Council

黎寶珍 Katie Ng (主席)
張彥洁 Agnes Zhang (副主席)
農李美玲 May Nung (秘書)
鄧鉅振 Thomas Tang (Project Manager)
方良炎 James Fong (當然委員)
范浩泉執事 Deacon Peter Fan (當然委員)
羅靜如 Angelina Lo (當然委員)
夏景榮 Jimmy Ha
莫淑蘭 Suk Lan Mok
曾兆祺 Leonard Tsang

常設委員會 Standing Commissions

禮儀 Liturgy

黃翠霞 Rexan Wong (Coordinator)
王治耀 Louis Wang (Altar Server)
陳瑞朝 David Chan (Lectors)
農李美玲 May Nung (Youth Liturgy)
李美蘭 Joyce Wong (Eucharistic Ministry)
黃金霞 Teresa Szeto (Sacristy)
羅翠貞 Helena Wong (Sacristy)
農大鈞 John Nung (Choir A)
陳瑞平 Sunny Chan (Choir B)
李美玲 Mei Ling Li
司徒惠良 Fred Szeto
陳連娣 Janet Sham
黃暉 Wei Huang
王芬芬 Louisa Wong

信仰培育 Christian Education

梁增仁神父 Fr. Stephen Liang (Coordinator)
范浩泉執事 Deacon Peter Fan
農大鈞 John Nung
陳志彪 Bill Chan
吳祈 Eric Wu
張彥洁 Agnes Zhang
曾鳳潔 Irene Chang
李美玲 Mei Ling Li
陳小喬 Rosa AuYeung
楊建華 Jian Hua Yang
黃健平 Dicky Wong

團體生活 Community Life

歐慧賢 Linda Au (Coordinator)
陳楚儀 Chor Yee Chan
陳淑芬 Cecilia Chan
陳小喬 Rosa AuYeung
張貴鳳 Jessica Cheung
葉敏華 Anita Cheung
黃振方 James Wong
羅翠貞 Helena Wong
夏少仁 David Xia
陳潔華 Jennifer Yeung
方李美娥 Lucille Fong
陳利爵 Richard Chan
陳麗珠 Linda Chan
楊愛國 You Guo Yang
蔡蕾 Lei Cai
黎潔儀 Jie Yi Li

關愛 Christian Service

羅靜如 Angelina Lo (Coordinator)
劉湘貴 Gloria Kung
羅翠貞 Helena Wong
區兆樑 Raymond Au
李美玲 Mei Ling Li
李美蘭 Joyce Wong
溫麗妮 Lai Nai Wan
王芬芬 Louisa Wong
張愛蓮 Therese Yuen
劉秀英 Christina Fan
黃金霞 Teresa Szeto
熊玉桃 Rosa Hong

福安福園

未雨綢繆，添安又添福



175號公車
每日直達本墓園
華人墓地
(新增進口)

全新中式墓園「安福園」現已落成。

「安福園」特色：

- 新落成大量室內及室外骨灰龕位供選擇
- 傳統土葬福地、面湖向東、風水特佳
- 設計富有中國色彩、景色秀麗怡人
- 業權永享，無需繳付管理費，一勞永逸
- 交通方便，位於Prince of Wales與Woodroffe Ave. 南端交界，離市中心約20分鐘

一站式方便

一站式「殯儀接待中心」現已開放，方便家人在本墓園舉行殯儀及接待親友。本墓園同一地點提供殯儀、傳統土葬、火化及骨灰龕位等一站式即時或預置服務，方便無比。

祖先也移民

我們已移居到一個環境優美，生活安定的加國社會。這時我們有否想到在他方已故的先人或親屬呢？我們免費提供文件樣本，手續諮詢，請即來電.....

免費諮詢服務
613.808.9829
24 小時中文專線
與黃翠霞聯絡
Rexan Wong



Capital Funeral Home & Cemetery
by Arbor Memorial
3700 Prince of Wales Drive, Nepean
613-692-3588 • www.capitalmemorial.ca
Arbor Memorial Inc.



免費諮詢服務
613.276.3289
24 小時中文專線
與馮基堡聯絡
Gable Fung



Hong Kong Style
Chinese
Restaurant



808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5

(613) 563-2432

www.cafeorient.ca

Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed

魔法分子冰淇淋



Magic Molecule

217 Bank Street Ottawa ON K2P 1W9

Tel.: 613-695-8877

兄弟餐廳

Brother Wu Restaurant

川粵名菜 色香味全
馳名北京烤鴨三吃
週末供應北方小點

1060 St. Laurant Blvd., Ottawa

Tel: (613) 745-1791 Fax: (613) 745-1878



Palais Imperial

太上皇大酒樓

高級粵菜

名廚主理 精美點心
各式小菜 天天茶市
壽喜宴席 歡迎訂設

311-313 DALHOUSIE STREET, OTTAWA

TEL: (613) 789-6888

YANGTZE DINING LOUNGE

揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W.
Ottawa, Ontario K1R 6P6

For Reervations
(613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)

SOMERSET DRUGS INC. 康寧藥房

PharmaChoice

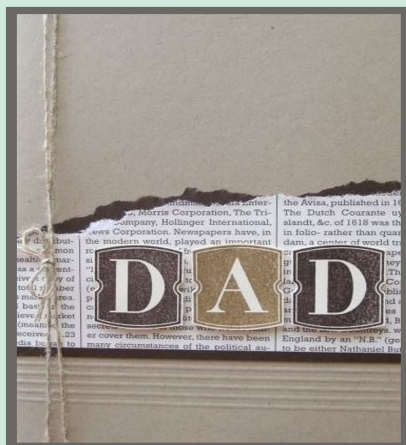
Advice
for Life

708-A Somerset St W,
Ottawa, Ontario K1R 6P6

CHEN XING ZHOU, PHARM.D.
Pharmacist

周晨星, 藥學博士 t. 613-234-7011
藥劑師 f. 613-234-7026

somersetdrugs708@gmail.com



Custom handmade cards
手製各類心意賀咭

Cecilia Chow
613-325-1958
cecechow@gmail.com

(形象, 顏色或個人
訊息的設計, 可按
顧客需要而配合)

Custom 3D cards for
all occasions
Special request images & colors
Custom personal messages



RBC Royal Bank
RBC 皇家銀行

黎寶珍
房屋貸款經理
Senior Mortgage Specialist



專業房屋貸款建議
隨時隨地照顧您的所需

Need mortgage financing?
Look no further.
Let me make it happen.

Cell: 613 799 8266
Email: katie.ng@rbc.com